



Comment recruter un prestataire de traduction

SFM Traduction Conseil - janvier 2024

Demandez des reco sur LinkedIn



Comment rédiger votre post sur LinkedIn

Informations de base à inclure :

1. La langue de traduction ou de rédaction
2. Le domaine ou secteur au sens large (industrie, finance, etc.)
3. Le sous-domaine (aéronautique, banque, etc.)
4. Le type de document (notice technique, texte marketing, etc.)
5. La forme de la communication (site web, article SEO, etc.) et ses objectifs
6. Les exigences pour le prestataire (soyez précis mais réaliste) :
langue maternelle, années d'expérience, références vérifiables
7. Votre délai et le budget envisagé



Évitez trop de réponses non-qualifiées en verrouillant les commentaires et en demandant aux prescripteurs de partager des profils intéressants avec vous par message privé (vérifiez que votre compte LinkedIn est paramétré pour pouvoir recevoir des messages).

Vérifiez le sérieux et l'éthique de votre short-liste



Comment vérifier le sérieux et l'éthique de votre short-liste

Demandez des échantillons pertinents pour votre projet.

Un prestataire n'a pas de portfolio sous prétexte de confidentialité ? Passez votre chemin. On peut très bien respecter la confidentialité et constituer un book.

Est-ce que vous choisiriez un architecte pour construire votre maison sans voir d'exemples de son travail ?

Vérifiez sur ProZ.com (Blueboard), Tri-trab et sur Glassdoor.

Même en France il y a des agences qui ne paient jamais leurs prestataires, qui font faillite et qui recommencent sous un nouveau nom...

Sans parler de celles qui vendent avant de recruter les profils nécessaires à la bonne réalisation des prestations.

Vérifiez le profil LinkedIn et l'appartenance aux associations professionnelles.

Un profil LinkedIn peut inclure des certifications, formations et recommandations qui sont, en général, fiables.

L'appartenance à une association pro est gage de sérieux (respect d'un code de déontologie, formation continue...).

Invitez vos top candidats à une visio



Comment organiser une visio avec vos candidats

Une visio de 30 minutes, c'est l'occasion de faire connaissance et d'échanger sur :

- Le déroulé d'une prestation
- Les attentes de chacun
- Le budget
- Le planning envisagé pour le projet
- Les prochaines étapes

Pour terminer...

- Préparez un message type pour les réponses non-qualifiés
- Envoyez un message de remerciement personnalisé aux candidats non-retenus
- Tenez votre candidat choisi au courant de l'avancement du projet et des prochaines étapes

SFM Traduction Conseil

- 20 ans de conseil éditorial, de rédaction et de traduction pour les entreprises industrielles et technologiques
- Une veille active sur les nouvelles technologies et les dernières tendances en marketing BtoB
- Des clients satisfaits dans divers secteurs technologiques et industriels, des start-up aux grands groupes
- Une compréhension de vos technologies, de vos verticaux et des problématiques de communication qui en découlent...



- Entreprise locale, certifiée Women Owned depuis 2023 ; démarche RSE interne en cours





**Prenez rendez-
vous pour parler
de votre
prochain projet**

Je suis à votre écoute :

06 88 01 88 77

ou

sara@sfmtraudction.com

Sara